

Inhaltsverzeichnis

<i>Hilaria GÖSSMANN</i> Vorwort	9
--	---

I

EINFÜHRUNG

<i>Hilaria GÖSSMANN, Renate JASCHKE und Andreas MRUGALLA</i> Das VW-Forschungsprojekt „Interkulturelle Begegnungen in Literatur und (Fernseh)film. Ein japanisch-deutscher Vergleich“	15
<i>Irmgard ACKERMANN</i> Entwicklungen und Tendenzen in der deutschsprachigen „Migrantenliteratur“	41

II

PRÄSENTATIONSFORMEN VON INTERKULTURALITÄT IN JAPAN UND DEUTSCHLAND

<i>Herbert UERLINGS</i> Figuren des Fremden bei Christa Wolf und Heiner Müller. Am Beispiel Medea	63
<i>Irmgard HONNEF-BECKER</i> Narrative Muster der Fremdwahrnehmung bei Barbara Frischmuth und Emine S. Özdamar	83
<i>Andreas MRUGALLA</i> Integration und Ausgrenzung. Heimkehrerfiguren in japanischen Fernsehserien	105
<i>Renate JASCHKE</i> „Third culture kids“? Hybriditätstendenzen im Kinofilm <i>Swallow Tail Butterfly</i> von Iwai Shunji	123

Inhaltsverzeichnis

III

„DEUTSCH-TÜRKISCH“ UND „JAPAN-KOREANISCH“?
– SELBSTREFLEXIONEN UND FREMDZUSCHREIBUNGEN –

Kristina IWATA-WEICKGENANNT

„Durchsichtige Menschen“? Zur Entstehung und gegenwärtigen
Situation der koreanischen Minderheit in Japan 141

Yasemin AHI

Türkische Migrantinnen in Deutschland: Ein Systematisierungs-
versuch außerhalb gängiger Stereotypenbildung 171

Muharrem AÇIKGÖZ

Deutsch-türkische Jugendliche oder „Kanakster“?
Sozialpädagogische Erfahrungen aus der Praxis 183

Renate JASCHKE und Muharrem AÇIKGÖZ

Türkische Figuren in der Fernsehserie *Lindenstraße*.
Der Arzt Dr. Dagdelen und seine Schwester Canan 193

Kristina IWATA-WEICKGENANNT

Nah und fern zugleich? Konstruktionen südkoreanischer und japan-
koreanischer Figuren in japanischen Fernsehspielen (2001–2002) 225

YONAHA Keiko

Jenseits von Identitäten. Der Roman und die Verfilmung „GO“ des
koreanischstämmigen japanischen Autors KANESHIRO Kazuki 247

Mediha GÖBENLI

Ein Werkstattbericht zur Stellung der „Migranteliteratur“ im
universitären Kontext: Die Rezeption der deutsch-türkischen
Literatur in der Türkei 261

IV
DEUTSCH-JAPANISCHE PERSPEKTIVEN
ABGRENZUNGEN – ÖFFNUNG – ZWISCHENRÄUME

Hilaria GÖSSMANN
Der Fremde als Retterfigur. Deutsch-japanische Begegnungen
in den Kinofilmen *Maihime/Die Tänzerin* und *Japaner sind die
besseren Liebhaber* 277

Andreas MRUGALLA
Insel des Heils oder Insel des Schreckens? Begegnungen mit Japan
in Literatur und Film: *Erleuchtung garantiert* von Doris Dörrie und
Ichigen-san (Members only) von David Zoppetti 295

Jacqueline GUTJAHR
„Annäherungsversuche“ an Gotthard – Zur Netzstruktur der
Bilder- und Gedankenwelt in einem literarischen Essay
von Tawada Yōko 313

Margaret MITSUTANI
The Wound in the Alphabet by Tawada Yoko: A Translator’s View 329

IWAMI Teruyo
Die Erzählung *Inumukoiri* (Der Hundebräutigam)
von Tawada Yōko 343

TAWADA Yōko
Schreiben im Netz der Sprachen 357

ANHANG

Takako VON ZERSEN
„Die Kiste“ 365
„Drei Haiku“ 368

Zu den Autorinnen und Autoren 369